

المماثلة الصوتية في كتاب إعراب القراءات الشواذ لأبي بقاء العكبري

Ebü'l-Bekâ el-Ukberî'nin İ'râbü'l-kırâ'âti's-şevâz Adlı Eserindeki Ses Benzeşmesi

Assimilation in Abū al-Baqā' al-'Ukbarī's Work Named İ'râb al-Qirā'ât al-Shawādh

Yazar Bilgisi Author Information

İhab Said İbrahim İBRAHİM

Dr. Öğr. Üyesi, Kastamonu Üniversitesi İslami İlimler Fakültesi, Kastamonu, Türkiye
Asst. Prof., Kastamonu University Faculty of Theology, Kastamonu, Türkiye
ihablanagmy@gmail.com , www.orcid.org/0000-0001-8056-257X

Makale Bilgisi Article Information

Makale Türü Article Type	Araştırma Makalesi Research Article
Yayın Etiği Publishing Ethics	Bu makale, iThenticate yazılımı ile taranmış ve intihal tespit edilmemiştir. Makale, çift taraflı kör hakemlik yöntemiyle en az iki hakem tarafından incelenmiştir. This article has been scanned by iThenticate software and no plagiarism detected. It has been examined by at least two referees using double sided blind refereeing method.
Finansman Funding	Yazar, bu çalışma için herhangi bir dış fon almadığını beyan eder. Author declares that he get no any external funding for this study.
Çıkar Çatışması Conflict of Interest	Yazar bu çalışmayla ilintili herhangi bir çıkar çatışması bulunmadığını beyan eder. Author declares that there is no any conflict of interest related to this study.
DOI	https://doi.org/10.30623/hij.1062204
Geliş Tarihi / Received	Kabul Tarihi / Accepted
24 Ocak/January 2022	4 Haziran/June 2022

Öz

Ses benzeşmesi, tek bir terkip içerisindeki seslerin birbirleriyle olan ilişkilerini ifade eden en önemli ses olaylarından biridir. Bu anlamda ses olayları, pek çok kelimenin terkip olarak geldiği durumlarda, meydana gelen ses olayları bu değişiklikleri açıklamış olur. Modern dilbilim uzmanları kadar eski Arap dil âlimlerinin de bu konuyla ilgilendiği görülmektedir Ebü'l-Bekâ el-Ukberî, (ö. 616/1219) İ'râbü'l-kırâ'âtîş'ş-şevâz adlı eserinde "Kur'ân-ı Kerim'in Şaz Kıraatleri Bahsinde" bu konuya değinmiş olup ilgili bölümde, söz konusu konuya kayda değer bir ehemmiyet göstermiştir. Bundan dolayı ses benzeşmesi el-Ukberî'nin incelediği ve analiz ettiği uygulamaları (kıraat edaları) i'rab ederken dayandığı ses ile ilgili tevcih yollarından biriydi.

Bu araştırma, İ'râbü'l-kırâ'âtîş'ş-şevâz adlı kitapta ses benzeşmesi "fonetik göstergebilim" kapsamında Ebü'l-Bekâ el-Ukberî'nin eserinde nasıl ve ne şekilde ele alındığını ve buna binaen ilgili konunun önemini ortaya koymayı amaçlamaktadır. Ayrıca Ukberî'nin ilgili kitabının Kur'ân-ı Kerim'in çeşitli kıraat uygulamalarının özellikle zikredildiği bir kitap olması hasebiyle, çeşitli kıraat uygulamalarının neler olduğunu ve ne ölçüde yararlandığını belirlemeyi amaçlamaktadır .

Araştırmamıza konu olan "İ'râbü'l-kırâ'âtîş'ş-şevâz" kitabının seçilme sebebi, söz konusu kitabın alanında oldukça büyük öneme haiz olmasından kaynaklanmaktadır. Bu kitap Arapçada şaz kıraatlere yön vermesi açısından âdeti bir mihenk taşı mesabesinde.. Onu kendi alanında bir temel olarak vasıflandırmak mübalağa olmaz ve kendisinden sonra yazılmış kitaplara kaynaklık etmiştir. Genel olarak ses olaylarına ve özellikle "İ'râbü'l-kırâ'âtîş'ş-şevâz" kitabında da yer alan ses benzeşmesi konusunda araştırma yapmak için, Ukberî'nin ses konusundaki görüşlerinden ve ele aldığı meselelerden istifade etmek gerekmektedir.

Araştırmanın takip ettiği yöneme gelince ses benzeşmesi örnekleri ve çeşitleri ile Ukberî'nin "İ'râbü'l-kırâ'âtîş'ş-şevâz" kitabında bunlarla ilgili gözlemleri ve görüşlerini analiz etmek için analitik ve nitel araştırma yöntemi kullanılmıştır. Bu örnekler ve işaretler, tam veya Yarı, yakın veya uzak, ilerleyici veya gerileyici olmak üzere her biri üzerindeki etki türüne göre sınıflandırılmıştır.

Araştırmada, ses benzeşmesi kısaca tarif edilecek sonra "İ'râbü'l-kırâ'âtîş'ş-şevâz" kitabında yer alan ses benzeşmesi ile ilgili örnekler sunulacaktır. Buradan hareketle ses benzeşmesiyle neticelenen her bir etki türünün ne anlama geldiği açıklanacaktır. Ardından Ukberî'nin bu konudaki işaretlerini ve tartışmalarını, eski âlimlerin sözleri ışığında ve ses olayları ile ilgili teorik veriler ışığında analiz edilecektir .

Araştırma, Ukberî ve modern dönemdeki âlimler, (ses benzeşmesi) ve buna benzer istilahları açık bir ifadeyle kullanmamalarına rağmen; Ukberî'nin ses benzeşmesi kuralını ve etkisini "İ'râbü'l-kırâ'âtîş'ş-şevâz" adlı kitabında referans olarak aldığı, bazı kıraat uygulamalarında işaret ettiği ve bazı ses değişikliklerinin farkında olduğu, bu nedenle uygulamalara yönlendirmede ses benzeşmesine dayandığı sonuçlarına ulaşmıştır.

Ayrıca araştırmada ses benzeşmesinin ortaya çıkmasına neden olan ses etkisinin tüm çeşitlerinin Ukberî'nin ses benzeşmesi işaretlerinde ve onun kıraat uygulamalarına ilişkin işaretlerinde ve analizlerinde yer aldığı sonucuna da varılmıştır. Onun bu konudaki ifadeleri açık ve nettir ki, ses benzeşmesinin detaylarıyla birlikte -ses olgusu olarak- Ebü'l-Bekâ el-Ukberî'nin dilbilimsel düşüncesinde belirgin bir varlığı olduğunu söyleyebiliriz.

Bunlar, onun "İ'râbü'l-kırâ'âtı'ş-şevâz" adlı kitabı aracılığıyla üzerinde durduğumuz ve ulaştığımız sonuçlardır.

Anahtar Kelimeler: Arap Dili ve Belagati, Ebü'l-Bekâ el-Ukberî, İ'râbü'l-kırâ'âtı'ş-şevâz, Sesbilim, Akustik Yasalar, Ses Benzeşmesi

Abstract

Assimilation is one of the major phonological rules that explain how sounds in a phrase change and get more like each other. In this sense, relationships among sounds in phrases in which words come together explain such changes. It is seen that both modern-day linguists and ancient scholars of the Arabic language have been interested in this issue. İmâm Abû al-Baqâ' al-'Ukbarî (d. 616/1219) addressed it in a chapter on Qur'anic recitations in his major work "İ'râb al-Qirâ'ât al-Shawâdh" and paid a special attention to it. Assimilation is one of the ways of voice orientation that al-'Ukbarî relied on while examining and analyzing the ways of recitation.

This study not only aims to reveal how assimilation is addressed within the scope of "phonology" in Abû al-Baqâ' al-'Ukbarî's book titled "İ'râb al-Qirâ'ât al-Shawâdh" but it also aims to unearth the importance of the relevant subject. Furthermore, as al-'Ukbarî's book is a work in which various recitation practices of the Qur'ân are specifically mentioned, this study aims to determine what various recitation practices are and to what extent they are useful.

The reason for choosing the book "İ'râb al-Qirâ'ât al-Shawâdh", which is the focus of the present study, is that it is of immense importance in its field. It functions as a benchmark in terms of guiding shâdh recitations in Arabic. It would not be exaggeration to describe it as a seminal work in this field, and it has been a major work of reference for later books. It is necessary to benefit from al-'Ukbarî's views on sounds and the related issues he addresses when carrying out research on sound phenomena in general and more specifically assimilation, which is also included in the book "İ'râb al-Qirâ'ât al-Shawâdh".

As for the method followed by the research, analytical and qualitative research methods were used to analyze the examples and types of assimilation, along with the related observations and opinions in al-'Ukbarî's book "İ'râb al-Qirâ'ât al-Shawâdh". The cases of assimilation are classified based on the type of impact: full or partial, coalescent or distance, progressive or regressive assimilation.

In this study, assimilation is succinctly described; then some examples in the book "İ'râb al-Qirâ'ât al-Shawâdh" are presented. Building upon this, the meaning of each type of effect that results in assimilation is explained. Then, al-'Ukbarî's ideas and discussions on this issue is analyzed not only in the light of the words of earlier scholars but also that of the nature of sound phenomena.

The results of the present study revealed that although al-'Ukbarî and modern-day scholars do not use assimilation and similar terms explicitly, al-'Ukbarî elaborated on the assimilation rule and its effect in his book titled "İ'râb al-Qirâ'ât al-Shawâdh", stressed it in some recitation practices and was aware of some phonetic changes, and therefore he took assimilation as a point of reference for various practices.

In addition, it was concluded that all types of sound effects that produce assimilation are included in al-'Ukbarî's remarks about assimilation and his ideas and analyses related to

recitation practices. His statements on this subject are clear and precise; we can say that assimilation with all its specific details, as a sound phenomenon, assumes a distinctive place in al-'Ukbarī's linguistic thought. These are the conclusions we reached through his book "I'rāb al-Qirā'āt al-Shawādh".

Keywords: Arabic Language and Rhetoric, Abū al-Baqā' al-'Ukbarī, I'rāb al-Qirā'āt al-Shawādh, Phonology, Acoustic Rules, Assimilation,

الملخص

تعد المماثلة الصوتية أحد القوانين الصوتية المهمة التي تحكم علاقة الأصوات بعضها ببعض في التركيب الواحد، ومن ثم يفسر على ضوءها كثير من التغيرات الصوتية التي تعترى الأصوات في حال تراكبها معا في كثير من الكلمات، وقد كان للإمام أبي البقاء العكبري (ت 1219/616) مزيد اهتمام بها في كتابه المهم (إعراب القراءات الشواذ)؛ حيث كان موضوع الكتاب الأداءات القرآنية الشاذة للقرآن الكريم، ومن ثم كانت المماثلة الصوتية أحد سبل التوجيه الصوتي التي اتكأ عليها العكبري في إعراب تلك الأداءات التي تناولها بالدرس والتحليل.

ويهدف هذا البحث من خلال دراسته المماثلة الصوتية – قانونا وظاهرة صوتية- في كتاب (إعراب القراءات الشواذ) إلى الكشف عن موقع تلك الظاهرة وأهميتها عند أبي البقاء العكبري، كما يهدف إلى الوقوف على مدى استفادة العكبري منها ومن وعيه بها في توجيه الأداءات القرآنية المختلفة للقرآن الكريم، وخاصة تلك التي جمعها في كتابه المذكور.

ويرجع اختيار البحث كتاب (إعراب القراءات الشواذ) خاصة إلى ما لهذا الكتاب من أهمية بالغة في المجال الذي ينتمي إليه، فهو علامة بارزة في تراث توجيه القراءات الشاذة في العربية، بل إنه ليس من المبالغة أن يوصف بأنه عمدة في بابه، وإليه مرجع كل ما جاء بعده من مؤلفات، إضافة إلى المادة الصوتية عامة، ومادة المماثلة الصوتية خاصة في كتاب (إعراب القراءات الشواذ) بما اقتضى البحث في تلك المادة والوقوف عليها بالدرس والتحليل للإفادة من آراء العكبري الصوتية فيها وتوجيهاته لمواضعها.

أما عن الإجراء الذي اتبعه البحث فكان الوصف والتحليل لما يُصد من نماذج المماثلة الصوتية وصورها وآراء العكبري حولها في كتابه (إعراب القراءات الشواذ)؛ وقد تم تصنيف تلك النماذج والإشارات بحسب نوع التأثير الحادث في كل منها، هل هو تأثير كلي أو جزئي، وهل هو تأثير متصل أو منفصل، وهل هو تأثير مقبل أو مدبر.

وسيتولى البحث تعريف المماثلة الصوتية تعريفا موجزا، ثم بيان المقصود بكل نوع من أنواع التأثير التي تنتج عنها المماثلة الصوتية، مع عرض نماذجه الواردة في كتاب إعراب القراءات الشواذ، وتحليل إشارات العكبري فيها ومناقشتها في ضوء أقوال غيره من القدماء من ناحية وفي ضوء معطيات الدرس الصوتي الحديث من ناحية أخرى.

وخلصت الدراسة إلى أن العكبري على الرغم من أنه لم يستخدم مصطلح (المماثلة الصوتية) أو غيره مما شابهه وقاربه من مصطلحات استخدمها المحدثون؛ فإنه كان على وعي بفعل قانون المماثلة الصوتية وأثره في بعض التغيرات الصوتية التي وقف عليها في بعض ما أورده من أداءات قرآنية في كتابه (إعراب القراءات الشواذ)، ومن ثم اعتمد على المماثلة الصوتية في توجيه تلك الأداءات.

كذلك خلصت الدراسة إلى أن جميع صور التأثير الصوتي الذي يؤدي إلى حدوث المماثلة الصوتية كانت ممثلة في إشارات العكبري للمماثلة، وفي توجيهاته وتحليلاته للأداءات القرائية، وكانت عباراته في ذلك واضحة جلية، بما يمكننا معه القول بأن المماثلة الصوتية بتفاصيلها -بصفتها ظاهرة صوتية- كان لها حضورها البارز في التفكير اللغوي عند أبي البقاء العكبري وهو ما وقفنا عليه من خلال كتابه أعراب القراءات الشواذ.

الكلمات المفتاحية: اللغة العربية وبلاغتها، أبو البقاء العكبري، إعراب القراءات الشواذ، علم الأصوات، القوانين الصوتية، المماثلة الصوتية

تقديم

تعد المماثلة الصوتية أحد القوانين الصوتية المهمة التي تحكم علاقة الأصوات بعضها ببعض في التركيب الواحد، ومن ثم يفسر على ضوءها كثير من التغيرات الصوتية التي تعترى الأصوات في حال تراكبها معاً، وتعنى هذه الدراسة بتتبع المماثلة الصوتية بصفتها قانوناً صوتياً من جهة وبصفتها ظاهرة صوتية من جهة أخرى في كتاب إعراب القراءات الشواذ لأبي البقاء العكبري (ت 616هـ).

ويهدف هذا البحث من خلال دراسته المماثلة الصوتية – قانوناً وظاهرة صوتية- في كتاب (إعراب القراءات الشواذ) إلى الكشف عن موقع تلك الظاهرة وأهميتها عند أبي البقاء العكبري، كما يهدف إلى الوقوف على مدى استفادة العكبري منها ومن وعيه بها في توجيه الأداءات القرائية المختلفة للقرآن الكريم، وخاصة تلك التي جمعها في كتابه المذكور.

ويرجع اختيار البحث كتاب (إعراب القراءات الشواذ) خاصة إلى ما لهذا الكتاب من أهمية بالغة في المجال الذي ينتمي إليه، فهو علامة بارزة في تراث توجيه القراءات الشاذة في العربية، بل إنه ليس من المبالغة أن يوصف بأنه عمدة في بابه، وإليه مرجع كل ما جاء بعده من مؤلفات.

أضف إلى ذلك غزارة المادة الصوتية عامة، ومادة المماثلة الصوتية خاصة في كتاب (إعراب القراءات الشواذ) بما اقتضى البحث في تلك المادة والوقوف عليها بالدرس والتحليل للإفادة من آراء العكبري الصوتية فيها وتوجيهاته لمواضعها.

أما عن الإجراء الذي اتبعه البحث فكان الوصف والتحليل لما رُصد من نماذج المماثلة الصوتية وصورها وآراء العكبري حولها في كتابه (إعراب القراءات الشواذ)؛ وقد تم تصنيف تلك النماذج والإشارات بحسب نوع التأثير الحادث في كل منها، هل هو تأثير كلي أو جزئي، وهل هو تأثير متصل أو منفصل، وهل هو تأثير مقبل أو مدبر.

وسيتولى البحث فيما يلي تعريف المماثلة الصوتية تعريفاً موجزاً، ثم بيان المقصود بكل نوع من أنواع التأثير التي تنتج عنها المماثلة الصوتية، مع عرض نماذجها الواردة في كتاب إعراب القراءات الشواذ، وتحليل إشارات العكبري فيها ومناقشتها في ضوء معطيات الدرس الصوتي الحديث.

1. تعريف المماثلة الصوتية وأنواعها

1.1. تعريف المماثلة الصوتية

يعرفها معجم علم الأصوات بأنها "تعديل صوت ليصبح أكثر تماثلاً مع صوت آخر يجاوره"¹، ويشرح الدكتور رمضان عبد التواب ما يحدث من تغير صوتي في الأصوات بفعل قانون المماثلة الصوتية بقوله: "تتأثر الأصوات اللغوية بعضها ببعض عند النطق بها، فتتغير مخارج بعض الأصوات أو صفاتها لكي تتفق في المخرج أو في الصفة، مع الأصوات الأخرى المحيطة بها في الكلام، فيحدث عن ذلك نوع من التوافق والانسجام، بين الأصوات المتناظرة في المخارج أو في الصفات... فإذا التقى في الكلام صوتان من مخرج واحد، أو من مخرجين متقاربين، وكان أحدهما مجهوراً والآخر مهموساً مثلاً؛ حدث بينهما شد وجذب، كل واحد منهما يحاول أن يجذب الآخر ناحيته، ويجعله يتماثل معه في صفاته كلها أو في بعضها"².

ويَرجع الأصواتيون الهدف من التغير الصوتي الحادث في المماثلة الصوتية إلى الميل إلى الاقتصاد في النطق؛ حيث "يمكن النظر إلى المماثلة على أنها تهدف إلى تيسير جانب اللفظ عن طريق تيسير النطق"³.

2.1. أنواع المماثلة الصوتية

قسم الأصواتيون المماثلة الصوتية عند دراستهم لها إلى عدة أنواع بحسب عدة اعتبارات في التأثير الصوتي الناتج عنها، وهذه الاعتبارات هي⁴:

- اتجاه التأثير، فتكون المماثلة تقدمية أو مقبلة حين يكون التأثير متجهاً من الصوت السابق إلى الصوت اللاحق، وتكون مماثلة رجعية أو مدبرة إذا كان اتجاه التأثير متجهاً من الصوت اللاحق إلى الصوت السابق.
- كم التغير الناتج عن التأثير، فتكون المماثلة كلية حينما يتطابق الصوت المتأثر مع الصوت ويصير مثله تماماً، وتكون مماثلة جزئية حينما لا يحدث تطابقاً بين الصوتين المتأثر والمؤثر.
- تجاور الصوتين المؤثر والمتأثر، فتكون المماثلة متصلة إذا لم يكن هناك أي فاصل صوتي بينهما، وتكون المماثلة منفصلة إذا كان بين الصوتين المؤثر والمتأثر فاصل صوتي يفصل بينهما.

وقد لخص د. رمضان عبد التواب أشكال التأثير الصوتي الناتج عن فعل قانون المماثلة الصوتية في الشكل

التالي⁵:

ومن ثم يمكننا القول إن صور المماثلة الصوتية تكون كالتالي⁶:

1 محمد علي الخولي، معجم علم الأصوات (الرياض: مطابع الفرزدق التجارية، ط1، 1982)، 162؛ وينظر في تعريفها كذلك: أحمد مختار عمر، دراسة الصوت اللغوي (القاهرة: عالم الكتب، ط1، 1997)، 378.

2 رمضان عبد التواب، التطور اللغوي مظاهره وعلله وقوانينه (القاهرة: مكتبة الخانجي، ط2، 1990)، 30.

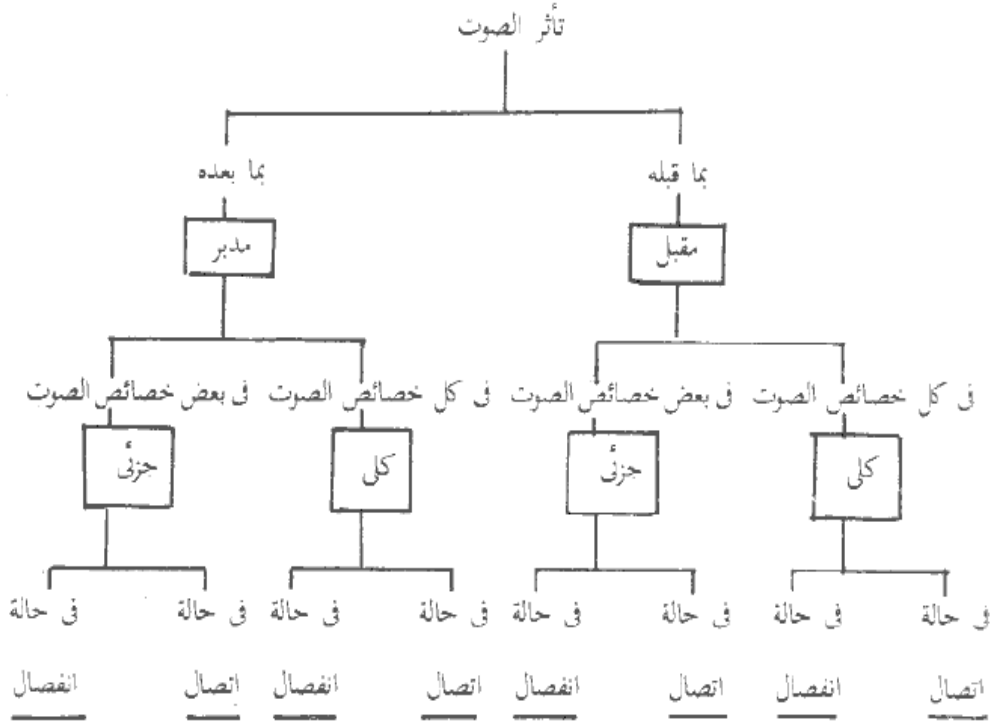
3 عمر، دراسة الصوت اللغوي، 386؛ وانظر كذلك: كريم زكي حسام الدين، أصول تراثية في اللسانيات الحديثة (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ط3، 2002م)، 172.

4 ينظر في هذه الاعتبارات: عمر، دراسة الصوت اللغوي، 378، وما بعدها؛ وعبد التواب، التطور اللغوي مظاهره وعلله وقوانينه، 31.

5 انظر: عبد التواب، التطور اللغوي مظاهره وعلله وقوانينه، 31.

6 هذا التقسيم وما يصاحبه من أمثلة مستفاد من كتاب عبد التواب، التطور اللغوي مظاهره وعلله وقوانينه، 33 وما بعدها.

- 1- **مماثلة؛ التأثير الصوتي فيها مقبل، كلي، في حالة اتصال،** ومثالها تأثر تاء الافتعال بالبدال قبلها في كلمة (أَدْرِك)؛ إذ أصلها كان (ادترك)، فتحولت التاء إلى دال بفعل قانون المماثلة الصوتية، وكذلك كلمة (اطنلع)؛ حيث كان اتجاه التأثير فيها من الطاء إلى التاء، وكان التغير مماثلة التاء الطاء مماثلة تامة، فصارت الكلمة بعد فعل قانون المماثلة: (اطّلع).
- 2- **مماثلة؛ التأثير الصوتي فيها مقبل، كلي، في حالة انفصال،** ومثالها تأثر حركة الضم في ضمير النصب والجر الغائب: (هـ) أو (هُما) أو (هُم) أو (هُن)، بالكسرة الطويلة أو القصيرة قبلها، فتتحول إلى كسرة هي الأخرى كما في قولنا: (برجلِه) وأصلها كان (برجلِهُ)، وقولنا: (لأصحابِهم).
- 3- **مماثلة؛ التأثير الصوتي فيها مقبل، جزئي، في حالة اتصال،** ومثله تاء الافتعال مع الفعل (زجر)؛ حيث تتحول إلى دال بسبب تأثير الزاي التي قبلها فيها، فيصير الفعل على صيغة افتعل: (أزْدَجِر)، بينما أصله هو (ازتجر). **مماثلة؛ التأثير الصوتي فيها مقبل، جزئي، في حالة انفصال،** ومثالها تأثر السين بالراء التي قبلها في كلمة (مهراس)، فصارت: (مهراز) في لهجة الأندلس العربية في القرن السادس الهجري⁷.



7 انظر: عبد التواب، التطور اللغوي مظاهره وعلمه وقوانينه، 37.

4- **مماثلة؛ التأثر الصوتي فيها مدبر، كلي، في حالة اتصال، ومثالها تأثر النون الساكنة في (إِنْ) و(مِنْ) إذا تلتها ميم أو لام، فتصير ميمًا أو لاما هي الأخرى كما في قولنا: (إِمًا) في (إِنْ ما) و(أما) في (أَنْ ما) و(مما) في (مِنْ ما) و(ألا) في (أَنْ لا).**

5- **مماثلة؛ التأثر الصوتي فيها مدبر، كلي، في حالة انفصال، ومثاله -كما ذكر د. رمضان عبد التواب- تحول كسرة الميم إلى فتحة في صيغتي اسم الآلة (مِفعل ومِفعله) تأثرا بفتحة العين فيهما، كما هو مطرد في لهجة أهل الأندلس في القرن الرابع الهجري، وذلك كما في كلمات: (مَخدة) بدلا من (مِخدة) بمعنى الوسادة، وقولهم (مَطرقة) بدلا من (مِطرقة)، وقولهم: (مَكْنَسَة) بدلا من (مِكْنَسَة)⁸، وهو ما نجده ونظائره كثيرا في العامية المصرية المعاصرة.**

6- **مماثلة؛ التأثر الصوتي فيها مدبر، جزئي، في حالة اتصال، ومثالها ما روي في اللهجات العربية القديمة من تحول الصاد قبل الدال إلى زاي، كقولهم: (يُذدق) في (يُصدق)، ومن هذه المماثلة أيضا ما يعرف في التجويد بالإقلاب؛ حيث تتأثر النون الساكنة بالباء التالية لها فتصير النون ميمًا كما في قولنا: (من بعد) حيث تنطق: (مم بعد)، ويذكر الدكتور رمضان عبد التواب أن من هذه المماثلة قول العامة في عصرنا الحاضر (يسحف) بدلا من (يزحف)، حيث قلبت الزاي-تأثرا بالحاء- إلى نظيرها المهموس وهو السين⁹.**

7- **مماثلة؛ التأثر الصوتي فيها مدبر، جزئي، في حالة انفصال، ومثالها قلب السين صادًا قبل الطاء في بعض قراءات القرآن الكريم كما في قوله تعالى: ﴿وَمَا يَسْطُرُونَ﴾¹⁰؛ حيث ورد فيها القراءة بالصاد أيضا: ﴿وَمَا يَصْطُرُونَ﴾¹¹، وذلك لتأثر السين بالطاء التي بعدها.**

وسيعرض البحث فيما يلي نماذج المماثلة الصوتية في كتاب إعراب القراءات الشواذ وتحليلها من خلال توزيعها على تلك الأنواع الثمانية السابق ذكرها.

2. نماذج المماثلة الصوتية في إعراب القراءات الشواذ

1.2. مماثلة؛ التأثر الصوتي فيها مقبل، كلي، في حالة اتصال

ورد هذا النوع من المماثلة في كتاب (إعراب القراءات الشواذ)، ومنه ما ذكره العكبري في قوله تعالى: ﴿وَادَّكَّرْ﴾¹²؛ من أنه يُقرأ بـذال معجمة¹³، فقال فيه: "قلبت التاء فيه ذالا، وأدغم، وأصله (أذْكَر)"¹⁴.

8 انظر: عبد التواب، التطور اللغوي مظاهره وعلله وقوانينه، 43 و44.

9 انظر: عبد التواب، التطور اللغوي مظاهره وعلله وقوانينه، 47.

10 سورة القلم: 1/68.

11 هي قراءة أحمد بن صالح عن ورش عن نافع من طريق الأهوازي، والأعشى عن أبي بكر عن عاصم، انظر: عبد اللطيف الخطيب، معجم القراءات (دمشق: دار سعد الدين، ط1، 2000)، 28/10.

12 سورة يوسف: 45/12.

13 انظر تخريجها في: الخطيب، معجم القراءات، 272/4؛ وكذلك ينظر: أبو البقاء العكبري، إعراب القراءات الشواذ، تحقيق: محمد السيد عزوز (بيروت: عالم الكتب، ط1، 1996)، 705/1، حاشية رقم: 8.

14 العكبري، إعراب القراءات الشواذ، 705/1.

فذكره أن أصله (اذتكر)، وأن التاء قلبت فيه، هو رد لهذا التغير إلى فعل قانون المماثلة الصوتية، ويكون التغير الحادث هنا تغيراً مقبلاً لتأثير الذال في التاء التي بعدها، وكتباً؛ إذ انقلبت التاء ذالاً كالمؤثرة فيها تماماً، ولما لم يكن بينهما فاصل كان التغير من النوع المتصل.

ومن قبل العكبري قد أشار الزجاج إلى هذا الأداء بما فيه من فعل قانون المماثلة الصوتية، في قوله: "وَأَذْكَرٌ أَصْلُهُ (وَأَذْكَرٌ)، ولكن التاء أبدل منها الذال وأدغمت الذال في الدال، ويجوز (وَأَذْكَرٌ) بالذال، والأجود الدال"15.

وقد ذكره كذلك الأخفش غير أن ذكره كان أكثر تفصيلاً من إشارة الزجاج، فجاء في معانيه: "وقال ﴿وَأَذْكَرٌ بَعْدَ أُمَّةٍ﴾ وإنما هي (أَفْتَعَل) من (ذَكَرْتُ) فأصلها (أَذْكَرٌ)، ولكن اجتمعا في كلمة واحدة ومخرجاها متقاربان، وأرادوا أن يدغموا، والأول حرف مجهور وإنما يدخل الأول في الآخر والآخر مهموس، فكروا أن يذهب منه الجهر، فجعلوا في موضع التاء حرفاً من موضعها مجهوراً وهو الدال لأن الحرف الذي قبلها مجهور، ولم يجعلوا الطاء لأن الطاء مع الجهر مطبقة، وقد قال بعضهم (مُدَّكِرٌ) فأبدل التاء ذالاً ثم أدخل الذال فيها"16.

ومنه كذلك ما ذكره في قوله تعالى ﴿مُرْدَجِرٌ﴾¹⁷؛ حيث قال فيه: "يقراً بتشديد الزاي من غير دال"18، وذلك على إدغام الدال في الزاي بعد قلبها زايًا"19.

فعبارته (بعد قلبها زايًا) هي شاهد المماثلة في كلامه، وهي مماثلة جاء التأثير فيها كلياً من الصوت السابق إلى الصوت اللاحق ومن دون فاصل بينهما، ومن ثم فهي مماثلة التأثير فيها مقبل كلياً متصل.

وقد ذكر هذا الأداء مُفسِّراً بالمماثلة الصوتية الفراء (207هـ) من قبل العكبري، فقد جاء في معاني القرآن: "لقد قال بعضهم: (مُرْدَجِرٌ)، فغلب الزاي كما غلب التاء"20، ونرى أن المقصود بتغليب التاء القراءة على الأصل وهو إظهار تاء الافتعال.

2.2. مماثلة: التأثير الصوتي فيها مقبل، كلي، في حالة انفصال

كذلك ورد هذا النوع من المماثلة في كتاب (إعراب القراءات الشواذ)، ومنه ما ذكره العكبري في قوله تعالى: ﴿اشْتَرَوْا الضَّلَالَةَ﴾²¹، حينما عرض الأداء الواردة في لفظة (اشترؤا) وذكر أن منها فتح (الواو)²²، ثم فسره بقوله: "وفتحها طلباً للخفة؛ لثقل الضمة والكسرة، ولأنها بعد فتحة فأتبع ما قبلها"23.

15 أبو زكرياء يحيى بن زياد الفراء، معاني القرآن، تحقيق: أحمد يوسف نجاتي، ومحمد علي النجار، وعبد الفتاح إسماعيل شلبي (القاهرة: الدار المصرية للتأليف والترجمة، ط1، 1955-1972)، 113/3.

16 سعيد بن مسعدة الأخفش، معاني القرآن، تحقيق: هدى قراة (القاهرة: مكتبة الخانجي، ط1، 1990)، 398/1.

17 سورة القمر: 4/54.

18 ينظر تخريج هذه القراءة في: الخطيب، معجم القراءات، 214/9؛ والعكبري، إعراب القراءات الشواذ، 526/2، حاشية رقم: 8.

19 العكبري، إعراب القراءات الشواذ، 526/2.

20 الفراء، معاني القرآن، 216/1.

21 سورة البقرة: 16/2.

22 منسوبة إلى أبي السمال العدوي وأبي زيد الأنصاري، انظر: الخطيب، معجم القراءات، 51/1، وانظر تخريجها مفصلاً كذلك في: العكبري،

إعراب القراءات الشواذ، 125/1، حاشية رقم 7.

23 العكبري، إعراب القراءات الشواذ، 125/1.

فقله (ولأنها بعد فتحة فأتبع ما قبلها) شاهد على وعيه بأن التغير الصوتي في هذا الأداء ناتج عن تأثير قانون المماثلة الصوتية، وهو تغير مقبل كلي منفصل حيث يفصل صوت (الواو) بين الحركتين المؤثرة والمتأثرة.

وعلى الرغم من أن الزجاج (311هـ) قد أشار إلى هذا الأداء من قبل العكبري؛ فنراه يكتفي بوصفه أنه "شاذ جداً"²⁴؛ ولم يذكر أي شيء يتعلق بالمماثلة الصوتية فيه.

وذكره كذلك ابن جني في المحتسب، وفسره بأنه كان "لسكون الواو وما بعدها... فإن الغرض في ذلك إنما هو التبليغ بالحركة لاضطرار الساكنين إليه"²⁵، ونراه أيضاً لم يردّ التغير الحادث في هذا الأداء إلى المماثلة الصوتية، ومن ثم يبقى العكبري وحده من أشار إلى فعل قانون المماثلة فيه.

3.2. مماثلة؛ التأثر الصوتي فيها مقبل، جزئي، في حالة اتصال

ومن ذلك ما ذكره العكبري في أداء قوله تعالى: ﴿لَيْلًا﴾²⁶، من أنه قرئ بإبدال الهمزة ياء²⁷، وعلل ذلك الأداء بقوله: "يقرأ بالياء على إبدال الهمزة ياء للكسرة قبلها"²⁸.

وعبارته (للكسرة قبلها) هي شاهد تخريجه هذا الأداء على المماثلة الصوتية، إذ إن الهمزة تأثرت بالكسرة التي قبلها فانقلبت ياء لذلك.

والياء هنا وإن كانت من جنس الكسرة غير أنها ليست الكسرة نفسها، وليست الطويلة منها؛ لأنها هنا صوت صامت وليست صائتاً، بدليل أنها متبوعة بالحركة القصيرة (الفتحة) في هذا الأداء، وعلى ذلك يكون التأثير الحادث تأثيراً جزئياً، وهو مقبل من حيث الكسرة المؤثرة سابقة على الهمزة المتأثرة، ومتصل من حيث لم يفصل بينهما فاصل صوتي آخر.

4.2. مماثلة؛ التأثر الصوتي فيها مقبل، جزئي، في حالة انفصال

ومن ذلك ما ذكره العكبري في الأداء بإمالة الألف من كلمة (كتاب)²⁹ في قوله تعالى في البقرة: ﴿ذلك الكتاب﴾³⁰؛ حيث قال: "يقرأ بالإمالة في كل حال من أجل الكسرة الكاف"³¹، فعبارته (من أجل كسرة الكاف) هي شاهد إلماحه إلى فعل المماثلة في هذا الأداء.

24 أبو إسحق بن إبراهيم بن سري بن سهل الزجاج، معاني القرآن وإعرابه، تحقيق: عبد الجليل شلبي (بيروت: عالم الكتب، ط1، 1988)، 89/1.

25 أبو الفتح عثمان ابن جني، المحتسب في تبين وجوه شواذ القراءات والإيضاح عنها، تحقيق: علي النجدي ناصف وآخرين (القاهرة: المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية، 1999)، 54-55/1.

26 سورة البقرة: 150/2.

27 انظر: تخريج هذا الأداء في: الخطيب، معجم القراءات، 215/1، وانظر كذلك: العكبري، إعراب القراءات الشواذ، 216/1، حاشية رقم 7.

28 العكبري، إعراب القراءات الشواذ، 216/1.

29 انظر هذا الأداء في: يوسف بن علي بن جبارة أبي القاسم الهذلي، الكامل في القراءات العشر والأربعين الزائدة عليها، تحقيق: جمال بن السيد بن رفاعي الشايب (القاهرة: مؤسسة سما للنشر والتوزيع، ط1، 2007)، 316.

30 سورة البقرة: 2/2.

31 العكبري، إعراب القراءات الشواذ، 107/1.

والإمالة في العربية هي: "عدولٌ بالألف عن استوائه، وجنوحٌ به إلى الياء، فيصير مخرجه بين مخرج الألف المفخّمة، وبين مخرج الياء"³².

فالإمالة إذن "صورة نطقية من صور نطق ألف المد والفتحة يحددها السياق التي تقع فيه، وليست لها أي قيمة دلالية، أي ليست وحدة صوتية أو فونيمية مستقلة تفرق بين معاني الكلمات"³³، وهي وإن كانت لا تؤثر في المعنى ولا تغيره فإنها تبقى إحدى صور المماثلة الصوتية كما صرح الزمخشري عند بيانه حدها بقوله: "وهي أن تنحو بالألف نحو الكسرة، فتميل الألف نحو الياء ليتجانس الصوت، كما أشريت الصاد صوت الزاي لذلك، وسبب ذلك أن تقع بقرب الألف كسرة أو ياء، أو تكون هي منقلبة عن مكسورة أو ياء أو صائرة ياء في موضع"³⁴.

ومن ثم يكون ما قدمناه من حديث العكبري عن الأداء بالإمالة في الموضع القرآني المذكور هو حديث فيه إشارة منه إلى فعل المماثلة في هذا الأداء، وهي مماثلة التأثير فيها متجه من الصوت السابق إلى الصوت اللاحق فهو تأثير مقبل، ومنفصل لما بين الصوتين المؤثر والمتأثر من فاصل، ولما كانت الإمالة هي الانتحاء بالألف نحو الكسرة وليس جعلها كسرة تامة، فيكون التأثير حينئذ تأثيراً جزئياً وليس كلياً.

5.2. مماثلة؛ التأثير الصوتي فيها مدبر، كلي، في حالة اتصال

ألمح العكبري إلى المماثلة التي يكون التأثير الصوتي فيها من هذا النوع عند عرضه الأداء بإدغام الثاء في الذال في قوله تعالى ﴿يَلْهَثَ ذَلِكَ﴾³⁵، وذلك في قوله: "... ومن أدغم فلتقارب الحرفين"³⁶، ففي عبارته هذه إلماح إلى أن تغيراً صوتياً حدث بالمماثلة الصوتية في هذا الأداء، حيث أثرت الذال في الثاء الساكنة السابقة عليها، فقلبتها إلى ذال مثلها، ومن ثم فهي مماثلة صوتية التأثير فيها مدبر كلي في حالة اتصال حيث لا يوجد أي فاصل صوتي بين الصوتين.

وعبارة العكبري وإن كانت غير صريحة في ذكر المماثلة؛ فإنه كما ذكرنا فيها إلماح بذكره أن ما حدث هو إدغام لتقارب الحرفين، والإدغام هنا ما كان ليحدث إلا بعد أن يتم تحويل الثاء إلى ذال هي الأخرى حتى يتسنى إدغامها في الذال التالية لها.

6.2. مماثلة؛ التأثير الصوتي فيها مدبر، كلي، في حالة انفصال

ورد هذا النوع من المماثلة في كتاب (إعراب القراءات الشواذ)، ومنه ما ذكره العكبري في قوله تعالى: ﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾³⁷، في قراءة من قرأ ﴿الْحَمْدُ﴾ بكسر الدال³⁸؛ حيث يقول: "وهو أن يكون أتبع حركة الدال حركة اللام، وقد فعلت العرب مثل ذلك، فقالوا: (المغيرة)، فكسروا الميم، وقالوا: (الجنة لمن

32 أبو البقاء يعيش بن علي ابن يعيش، شرح المفصل (بيروت: دار الكتب العلمية، 2001)، 188/5.

33 كمال بشر، علم الأصوات (القاهرة: دار غريب، 2000)، 455.

34 جار الله أبو القاسم محمود الزمخشري، المفصل في صناعة الإعراب، تحقيق: علي بو ملح (بيروت: مكتبة الهلال، ط1، 1993)، 471.

35 سورة الأعراف: 176/9.

36 العكبري، إعراب القراءات الشواذ، 575/1.

37 سورة البقرة: 16/2، وانظر تخريج الأداء المذكور في: الخطيب، معجم القراءات، 219/3؛ والعكبري، إعراب القراءات الشواذ، 575/1، حاشية رقم 11.

38 منسوبة للحسن البصري، وزيد بن علي، ورؤبة وأبو نهيك، انظر: الخطيب، معجم القراءات، 4/1؛ وراجع تخريجها في: العكبري، إعراب القراءات الشواذ، 87/1، حاشية رقم 9.

يخاف وعيد الله) بكسر الواو إتباعاً، فقالوا في النداء: (يا زيد بن عمرو)، فجعلوا حركة الدال كحركة النون مع أن فيها حاجزاً³⁹.

فقول العكبري: (أتبع حركة الدال حركة اللام) هو الشاهد على قوله بأن هذا الأداء كان نتاج تغير صوتي من باب المماثلة، ويؤكد ما ذكره من أمثلة أخرى في عبارته كالذي حدث في لفظتي (المغيرة) و(وعيد).

كذلك نلاحظ التفات العكبري في عبارته إلى نوع هذا التغير من حيث اتصال الصوت المتأثر بالصوت المؤثر، وهو ما عبر عنه عندما مثل بقول العرب في النداء (يا زيد بن عمرو)، بقوله: (فجعلوا حركة الدال كحركة النون مع أن فيها حاجزاً)، فقوله: مع أن فيها حاجزاً هو شاهد أن المماثلة في الأداء المذكور من النوع المنفصل، وليس المتصل.

أما عن موقف العكبري من هذا التغير الصوتي جراء قانون المماثلة، فنجد في قوله تعليقا على هذا الأداء بقوله: "إلا أن في كسر الدال هنا بعدا من وجه آخر وهو أنه أتبع حركة الإعراب حركة البناء، ولكن هو جائز على ضعفه"⁴⁰.

فهذا الحكم من العكبري وإن كان في أصله عائدا على إتباع حركة الإعراب حركة البناء؛ فإنه كذلك ينسحب على أثر ذلك الإتباع، وهو ما حدث من تغير صوتي في أداء الآية الكريمة بكسر الدال من لفظة (الحمد).

قد كان العكبري مسبقا بالإشارة إلى ما في هذا الأداء من تغير صوتي بالمماثلة، فقد ذكره الفراء (207هـ)، وعلق عليه مفسرا حدوثه بقوله: "وأما من خفض الدال من (الحمْد) فإنه قال: هذه كلمة كثرت على ألسن العرب حتى صارت كالاسم الواحد، فثقل عليهم أن يجتمع في اسم واحد من كلامهم ضمّة بعدها كسرة، أو كسرة بعدها ضمة، ووجدوا الكسرتين قد تجتمعان في الاسم الواحد مثل إِبِلٍ، فكسروا الدال ليكون على المثال من أسمائهم"⁴¹.

فكثرة الدوران على الألسنة تنزل الكلمتين منزلة الكلمة الواحدة، والكلمة الواحدة يُتجنب في نطقها ما يوجب ثقلا في الأداء.

وقريب منه ما ذكره ابن خالويه (ت 370هـ) فيه -مكتفيا بإيضاح التغير الحادث- وذلك في قوله: "... وذلك أن الدال مضمومة وبعدها لام الإضافة مكسورة، فكرهوا أن يخرجوا من ضم إلى كسر، فأتبعوا الكسر الكسر"⁴².

فرد كذلك التغير إلى إرادة السهولة والتيسير والفرار من الثقل في النطق.

أما ابن جني، فقد وقف عند هذا الأداء شارحا علة حدوثه أيضا غير أنه زاد عليه بيان ضعفه وشذوذه، فقال: "شاذ في القياس والاستعمال؛ إلا أن من وراء ذلك ما أذكره لك؛ وهو أن هذا اللفظ كثر في كلامهم، وشاع

39 العكبري، إعراب القراءات الشواذ، 87/1-88.

40 العكبري، إعراب القراءات الشواذ، 88/1.

41 الفراء، معاني القرآن، 3/1.

42 أبو عبد الله الحسن بن أحمد ابن خالويه، إعراب ثلاثين سورة من القرآن الكريم (بيروت: دار ومكتبة الهلال، ط1، 1985)، 18.

استعماله، وهم لَمَّا كَثُرَ من استعمالهم أَشدَّ تغييراً⁴³، وقال في موضع آخر: "حركة الإعراب لا تُستهلك لحركة الإِتباع إلا على لغة ضعيفة، وهي قراءة بعض البادية: (الْحَمْدُ لِلَّهِ) بكسر الدال"⁴⁴.

وهو بهذا يكون قد سبق العكبري في القول بضعفه نظراً لإِتباع حركة الإعراب حركة البناء، غير أنه يمكننا القول بأن هذا التعليل بعيد عن طبيعة التغيرات الصوتية وقوانينها.

ومما سبق يتبين لنا أن العكبري وإن لم يستخدم مصطلح (المماثلة)؛ فإنه كان على وعي في تفسيره هذا الأداء بفعل قانون المماثلة فيه، كما أنه لم يكن وحده في ذلك بل كان مسبقاً بالرأي نفسه من عدد من اللغويين السابقين عليه كالفراء وابن خالويه وابن جني.

ومن هذا النوع من التغير ما جاء في كلام العكبري أيضاً عن قوله تعالى ﴿الْمُعْتَدِرُونَ﴾⁴⁵؛ فيما ذكره من أنه قرئ بكسر الميم⁴⁶، ثم قال في توجيهه لها: "أصلها المعتذرون، فأدغم وأتبع"⁴⁷.

فعبارته (فأدغم) دالة على أنه يحمل التغير الحادث في هذا الأداء على المماثلة الصوتية؛ حيث أثرت الدال في التاء قبلها وحولتها إلى ذال مثلها، ومن ثم يكون التأثير المؤدي إلى هذا التغير تأثيراً مدبراً كلياً منفصلاً.

هذا بالإضافة إلى ما في هذا الأداء من تغير آخر يتمثل في تبديل حركة الميم من الضمة إلى الكسرة تأثيراً بكسرة الدال التالية لها، وهو ما أفادته عبارة العكبري (وأُتبع) ومن ثم يكون التأثير في هذا التغير الصوتي هو الآخر تأثيراً مدبراً كلياً منفصلاً.

ومن المماثلة التي التأثير فيها مدبر كلي في حالة انفصال كذلك؛ ما ذكره العكبري في قوله تعالى ﴿وَزَلْزَلُوا﴾⁴⁸؛ من أنه يقرأ بكسر الزاي الأولى⁴⁹؛ حيث فسره بالمماثلة الصوتية، فقال: "يُقرأ بكسر الزاي الأولى إِتباعاً لكسرة الزاي الثانية، ولم يُعتد بالحاجز لسكونه"⁵⁰.

فعبارته: (إِتباعاً) شاهد المماثلة وكونها كلية، وقوله (لكسرة الزاي الثانية) شاهد كونها مدبرة، وعبارته (ولم يُعتد بالحاجز) شاهد كونها منفصلة.

وقد ألمح إلى هذا الأداء من قبل العكبري الزمخشري⁵¹ (538هـ) في قوله: "وعن أبي عمرو إشمام زاي زلزلوا"⁵¹، لكن أبا حيان (745 هـ) وضح عبارة الزمخشري بقوله: "كأنه يعني: إشمامها الكسر، ووجه الكسر في هذه القراءة الشاذة أنه أتبع حركة الزاي الأولى بحركة الثانية، ولم يعتد بالسكان"⁵²، وهي عبارة العكبري نفسها،

43 ابن جني، المحتسب في تبيين وجوه شواذ القراءات والإيضاح عنها، 37/1.

44 ابن جني، المحتسب في تبيين وجوه شواذ القراءات والإيضاح عنها، 71/1.

45 سورة التوبة: 90/9.

46 انظر هذه القراءة في: الخطيب، معجم القراءات، 437/3، نقلها عن العكبري، إعراب القراءات الشواذ؛ وذكر محقق إعراب القراءات الشواذ أنه لم يجد هذه القراءة، انظر: 628/1، حاشية رقم: 8.

47 العكبري، إعراب القراءات الشواذ، 628/1.

48 سورة الزلزلة: 11/33.

49 انظر تخريجها في الخطيب، معجم القراءات، 257/7؛ والعكبري، إعراب القراءات الشواذ، 303/2، حاشية رقم 1.

50 العكبري، إعراب القراءات الشواذ، 303-302/2.

51 جار الله أبو القاسم محمود الزمخشري، الكشاف (بيروت: دار الكتاب العربي، ط3، 1987)، 527/3.

52 محمد بن يوسف بن علي بن يوسف أبو حيان الأندلسي، البحر المحيط. تحقيق: صدقي محمد جميل (بيروت: دار الفكر، 1999)، 459/8.

بما يعني وعي العكبري بفعل قانون المماثلة فيما حدث في هذا الأداء من تغير، وكان كذلك على وعي بنوع هذا التغير من حيث كونه تغيراً مدبراً كلياً منفصلاً.

ومن هذا النوع أيضاً ما ذكره العكبري في القراءة بضم (التاء) من كلمة (الملائكة) في قوله تعالى (وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ)⁵³؛ حيث وجه هذه القراءة توجيهين كل منهما مبني على المماثلة، فقال: "والوجه أنه قدر الوقف على التاء، فلما لقيتها همزة الوصل حذفت، وجعلت التاء تبعا لضمة الجيم، والسين بينهما ساكنة وذلك حاجز غير حصين"⁵⁴.

فعبارة: (وجعلت التاء تبعا لضمة الجيم) هي شاهد المماثلة في كلامه حول القراءة المذكورة، حيث كان تأثر كسرة التاء بضممة الجيم بعدها، فتحولت إلى ضمة مثلها، وهي مماثلة التأثير فيها كلي مدبر منفصل، وقد التفت العكبري أنه منفصل بما ذكره في عبارته (والسين بينهما ساكنة وذلك حاجز غير حصين)، أما عن افتراض نية الوقف الذي أشار إليه في كلامه في عبارته (قدر الوقف على التاء)؛ فأرى - كما رأيت د. سعاد شولاق - أنه "محض تكلف لتفسير ما وقع في ذلك الأداء من مماثلة صوتية بإبدال الكسرة ضمة إتباعاً للضمة التي تليها"⁵⁵.

7.2. مماثلة؛ التأثر الصوتي فيها مدبر، جزئي، في حالة اتصال

ومن ذلك النوع ما ذكره العكبري في قوله تعالى: ﴿وَمِنْ أَصْدَقٍ﴾⁵⁶؛ حيث قال فيه: "يُقرأ بإشمام الصاد زايًا⁵⁷ لتقارب الدال في الجهة، وهكذا كل موضع سكنت فيه الصاد وبعدها دال"⁵⁸.

وشاهد المماثلة في عباراته قوله: (لتقارب الدال في الجهة)، وكون الصاد سابقة والمؤثر فيها الذي هو الدال متأخر عنها فهي مماثلة مدبرة، والتأثير جزئي حيث إنها لم تنقلب دالا، وإنما انقلبت إلى صوت يشترك مع الدال في الجهر، وهو شبيه الزاي المستفاد من قوله (بإشمام)، وهو كذلك تأثير متصل؛ حيث لم يفصل بينهما فاصل صوتي.

ومسألة إبدال الصاد مع الدال صوتاً مجهوراً ذكرها اللغويون قديماً قبل العكبري، فجاء في العين: "(وَرَدَّقَ لغة لهم في صِدْق)"⁵⁹، وجاء في التهذيب: "من العرب من يقول: (الرَّدَّق) بمعنى (الصدِّق)، (وهو أَرَدَّقَ منه)، أي: أصدق منه ... ويقولون: (الْقَرَّد) في موضع (القَصْد)"⁶⁰.

53 سورة البقرة: 34/2، وانظر تخريج الأداء بضم التاء في: الخطيب، معجم القراءات، 79/1؛ وانظر كذلك: العكبري، إعراب القراءات الشواذ، 147/1، حاشية رقم: 3.

54 العكبري، إعراب القراءات الشواذ، 147/1.

55 Soaad Ahmed Aly Sholak "توجيه الحذف بإجراء الوصل مجرى الوقف دراسة صوتية لتعليل الأداء القرآني في كتاب إعراب القراءات للعكبري" *Balikesir Ilahiyat Dergisi* 12 (Aralık 2020): 256.

56 سورة النساء: 87/4.

57 انظر تخريج هذا الأداء في: الخطيب، معجم القراءات، 122/2؛ وانظر كذلك: العكبري، إعراب القراءات الشواذ، 398/1، حاشية رقم: 11.

58 العكبري، إعراب القراءات الشواذ، 398/1.

59 الخليل بن أحمد الفراهيدي، العين، تحقيق: مهدي المخزومي وإبراهيم السامرائي (القاهرة: دار ومكتبة الهلال)، 88/5.

60 محمد بن أحمد الهروي الأزهرى، تهذيب اللغة، تحقيق: محمد عوض مرعب (بيروت: دار إحياء التراث العربي، ط1، 2001)، 323/8-324.

8.2. مماثلة؛ التأثر الصوتي فيها مدبر، جزئي، في حالة انفصال

ومن ذلك النوع ما ذكره العكبري في قوله تعالى: ﴿أَسْبِغْ﴾⁶¹؛ حيث أورد فيه أنه يُقرأ بإبدال السين صاداً⁶²، ثم علل ذلك الإبدال بالمماثلة الصوتية، فقال: "أبدال السين صاداً لتناسب الغين"⁶³.

فعبارته (لتناسب الغين) هي شاهد إشارته إلى أثر المماثلة في هذا الأداء، حيث كان التأثير الصوتي متوجهاً من الغين إلى السين فهو تأثير مدبر، وأبدلت السين على إثره إلى صوت آخر يشترك مع الغين في بعض صفاتها (الصاد)، فهو تأثير جزئي، وبين الصوتين المؤثر والمتأثر تقع (الباء) وحركتها، فهو تأثير منفصل.

وهذا المذكور من إبدال السين صاداً تأثراً بالغين إذا جاورتها، ذكره كثيرون قبل العكبري، ومنهم سيوييه (180هـ) في كتابه في باب عنونه ب (باب ما تقلب فيه السين صاداً)، ثم قال فيه: "والحاء والغين بمنزلة القاف، وهما من حروف الحلق بمنزلة القاف من حروف الفم، وقربهما من الفم كقرب القاف من الحلق، وذلك نحو: صالح في صالح، وصلح في سلخ"⁶⁴.

وقد صرح المبرد (285هـ) كذلك بأن هذا القلب إنما هو من فعل المماثلة، فقال: "وإنما تقلب للتقريب مما بعدها فإذا لقيها حرف من الحروف المستعلية قلبت معه ليكون تناولهما من وجه"⁶⁵.

ومن ثم يمكننا القول بأن العكبري هنا في تعليقه لهذا الأداء - كان كسابقيه - على وعي بفعل المماثلة الصوتية فيه، حتى وإن لم يذكر مصطلح المماثلة الصوتية في كلامه وتعليقه صراحة.

غير أن هناك من يرى أن هذا الإبدال ليس من فعل المماثلة الصوتية فقط بل ينضاف إليه بعد معنوي آخر؛ فيشير عبد الحلیم عبد الله في حديثه عن إبدال السين صاداً في القرآن الكريم إلى مقاربتين: مقارنة صوتية، وأخرى معنوية، فيقول: "إبدال السين صاداً لتأثير تفخيم الطاء... غير أن بعض العلماء ربط هذه الإبدالات بقيمة تعبيرية للحروف وهذا هو الذي نذهب إليه في بحثنا هذا"⁶⁶.

خاتمة

من خلال ما سبق يتبين لنا أن العكبري كان على وعي بفعل قانون المماثلة الصوتية وأثره في بعض التغيرات الصوتية التي وقف عليها في بعض ما أورده من أداءات قرائية في كتابه إعراب القراءات الشواذ، ومن ثم اعتمد على المماثلة الصوتية في توجيه تلك الأداءات ولا ينبغي وعي العكبري بالظاهرة في كتابه إعراب القراءات الشواذ ولا ينقص منه كونه لم يستخدم مصطلح (المماثلة الصوتية) الذي قر في أدبيات علم الأصوات الحديث.

61 سورة لقمان: 20/31.

62 انظر تخريج هذه القراءة في: الخطيب، معجم القراءات، 198/7؛ وانظر كذلك: العكبري، إعراب القراءات الشواذ، 289/2، حاشية رقم: 11.

63 العكبري، إعراب القراءات الشواذ، 289/2.

64 أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر الحارثي سيوييه، الكتاب، تحقيق: عبد السلام محمد هارون (القاهرة: مكتبة الخانجي، ط. 3، 1988)، 480/4.

65 محمد بن يزيد المبرد، المقتضب، تحقيق: محمد عبد الخالق عزيمة (بيروت: عالم الكتب، ط. 1، 1994)، 225/1.

66 عبد الله عبد الحلیم، في الإعجاز البياني في القرآن الكريم، (أنقرة: صون جاغ أكاديمي، ط. 1، 2022)، 64.

كذلك يتبين لنا أن جميع صور التأثير الصوتي الذي يؤدي إلى حدوث المماثلة الصوتية كانت ممثلة في إشارات العكبري للمماثلة وفي توجيهاته وتحليلاته للأداءات القرآنية، وكانت عباراته في ذلك واضحة جلية.

المصادر والمراجع

- ابن جني، أبو الفتح عثمان. *المحتسب في تبين وجوه شواذ القراءات والإيضاح عنها*. تحقيق: علي النجدي ناصف وآخرين. القاهرة: المجلس الأعلى للشئون الإسلامية، 1999.
- ابن خالويه، أبو عبد الله الحسن بن أحمد، *إعراب ثلاثين سورة من القرآن الكريم*، بيروت: دار ومكتبة الهلال، ط1، 1985.
- ابن يعيش، أبو البقاء يعيش بن علي. *شرح المفصل*. بيروت: دار الكتب العلمية، 2001.
- أبو القاسم الهذلي، يوسف بن علي بن جبارة. *الكامل في القراءات العشر والأربعين الزائدة عليها*. تحقيق: جمال بن السيد بن رفاعي الشايب. القاهرة: مؤسسة سما للنشر والتوزيع، ط1، 2007.
- أبو حيان الأندلسي، محمد بن يوسف بن علي بن يوسف. *البحر المحيط*. تحقيق: صدقي محمد جميل. بيروت: دار الفكر، 1999.
- الأخفش، سعيد بن مسعدة. *معاني القرآن*. تحقيق: هدى قراة. القاهرة: مكتبة الخانجي، ط1، 1990.
- الأزهري، محمد بن أحمد الهروي. *تهذيب اللغة*. تحقيق: محمد عوض مرعب. بيروت: دار إحياء التراث العربي، ط1، 2001.
- بشر، كمال. *علم الأصوات*. القاهرة: دار غريب، 2000.
- حسام الدين، كريم زكي. *أصول تراثية في اللسانيات الحديثة*. القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ط3، 1432هـ / 2002م.
- الخطيب، عبد اللطيف. *معجم القراءات*. دمشق: دار سعد الدين، ط1، 2000.
- الخولي، محمد علي. *معجم علم الأصوات*. الرياض: مطابع الفرزدق التجارية، ط1، 1982.
- الزجاج، أبو إسحق بن إبراهيم بن سري بن سهل، *معاني القرآن وإعرابه*. تحقيق: عبد الجليل شلي. بريت: عالم الكتب، ط1، 1988.
- الزمخشري، جار الله أبو القاسم محمود. *الكشاف*. بيروت: دار الكتاب العربي، ط3، 1987.
- الزمخشري، جار الله أبو القاسم محمود. *المفصل في صنعة الإعراب*. تحقيق: علي بو ملحم. بيروت: مكتبة الهلال، ط1، 1993.
- سيبويه، أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر الحارثي. *الكتاب*. تحقيق: عبد السلام محمد هارون. القاهرة: مكتبة الخانجي، ط3. 1988.
- شولاق، سعاد. "توجيه الحذف بإجراء الوصل مجرى الوقف دراسة صوتية لتعليل الأداء القرآني في كتاب إعراب القراءات الشواذ للعكبري". *مجلة كلية الإلهيات جامعة باليك أسر*. 12 (ديسمبر 2020): 253-268.
- عبد التواب، رمضان. *التطور اللغوي مظاهره وعلمه وقوانينه*. القاهرة: مكتبة الخانجي، ط2، 1990.
- عبد الله، عبدالحليم. *في الإعجاز البياني في القرآن الكريم*. أنقرة: صون جاغ أكاديمي، ط1، 2022.

العكبري، أبو البقاء محب الدين بن الحسين بن عبد الله. *إعراب القراءات الشواذ*. تحقيق: محمد السيد عزوز. بيروت: عالم الكتب، ط1، 1996.

عمر، أحمد مختار. *دراسة الصوت اللغوي*. القاهرة: عالم الكتب، ط1، 1997.

الفراء، أبو زكرياء يحيى بن زياد. *معاني القرآن*. تحقيق: أحمد يوسف نجاتي، ومحمد علي النجار، وعبد الفتاح إسماعيل شلبي. القاهرة: الدار المصري للتأليف والترجمة، ط1، 1955-1972.

الفراهيدي، الخليل بن أحمد. *العين*. تحقيق: مهدي المخزومي وإبراهيم السامرائي. القاهرة: دار ومكتبة الهلال.

المبرد، محمد بن يزيد. *المقتضب*. تحقيق: محمد عبد الخالق عضيمة. بيروت: عالم الكتب، ط1، 1994.

Kaynakça

Abdullah, Abdulhalim. *Fi'l-İcazi'l- Beyanî fi'l Kur'âni'l- Kerim*, Ankara, Son Çağ Akademi, 2020.

Bişr, Kemâl. *İlmü'l-esvât*. Kahire, Dar Ğarîb, 2000.

Ebû Ḥayyân el-Endelüsî, Muhammed b. Yûsuf b. Alî b. Yûsuf. *el-Bahru'l-Mühît*. thk.: Sıdkî Muhammed Cemîl. Beyrut: Daru'l-Fikir, 1999.

Ebu'l-Kâsım el-Hüzeli, Yûsuf b. Ali b. Cübârah. *el-Kâmil fi'l-Kırâti'l-'aşri ve'l-erba'în ez-Zâideti 'aleyhâ*. Thk. Cemâl b. es-Seyyid b. Rifâ'î eş-Şâyib. Kahire: Müessesetü Semâ li'n-Neşri ve't-Tevzî', 1. Basım, 2007.

el-Ahfeş, Said b. Mis'ideh. *Me'âni'l-Kur'ân*. thk. Hüdâ Kurrâ'ah. Kahire: Mektebetü'l-Hâncî. 1. Basım, 1990.

el-Ezherî, Muhammed b. Ahmed el-Heravî. *Tehzîbu'l-Luġa*. thk. Muhammed Avd Mür'ib. Beyrut: Dârü İhyâi't-Türâs el-Arabî, 1. Basım, 2001.

el-Ferâhîdî, Halil b. Ahmed. *el-'Ayn*. Thk. Mehdî el-Mahzûmî ve İbrâhim es-Semerrâî. Kahire: Dâr ve Mektebetü'l Hilâl.

el-Ferrâ, Ebû Zekerıyya Yahya b. Ziyâd. *Me'âni'l-Kur'ân*. thk. Ahmed Yûsuf Necâtî, M. Ali en-Neccâr ve Abdülfettâh İsmâil Şelebî. Kahire: ed-Dâru'l-Mısıriyyetü li't-Te'lifi ve't-Tercemeh, 1. Basım, 1955-1972.

el-Hatîb, Abdüllatif. *Mü'cemü'l-Kırâât*. Şam: Dâr Sa'di'd-dîn, 1. Basım, 2000.

el-Hulî, Muhammed Ali. *Mü'cemü'l-asvâti'l-lüġaviyyeh*. Riyad: Matâbi'ü'l-Farazdaki't-Ticâriyyeh, 1. Basım, 1982.

el-Müberrid, Muhammed b. Yezid. *el-Muktedab*, thk. Muhammed Abdu'l-Hâlik 'Udaymeh, Beyrut: Alemü'l-Kütüb, 1. Basım, 1994.

el-Ukberî, Ebû'l-Bekâ Muhibbüddîn Abdullah b. el-Hüseyn b. Abdillâh. *İ'râbü'l-kırâati's-şevâz*. thk. Muhammed Seyyid Ahmed Azzûz. Beyrut: Alemü'l-Kütüb, 1. Basım, 1996.

ez-Zeccâc, Ebû İshâk İbrâhîm b. es-Serî b. Sehl. *Me'âni'l-Kur'ân ve İ'râbüh*. thk. Abdülcelîl Abduh Şelebî. Beyrut: Alemü'l-Kütüb, 1. Basım, 1988.

ez-Zemahşerî, Cârullah Ebu'l-Kâsım Mahmud. *el-Keşşâf*. Beyrut: Daru'l-Kitabi'l-Arabî, 3. Basım, 1987.

ez-Zemahşerî, Cârullah Ebu'l-Kâsım Mahmud. *el-Mufaşşal fi şinâ'ati'l-irâb*. thk. Ali Bumilhim. Kahire: Mektebetü'l Hilâl, 1. Basım, 1993.

Hüsâmü'd-Dîn, Kerîm Zekî. *Usûl Tûrasiyye fi'l-lisâniyyâtil-hadîse*. Kahire: Mektebetü'n-Nahda el-Mısıriyye, 1. Basım, 2002.

- İbn Cinnî, Ebû'l-Feth Osmân. *el-Muhteseb fî tebyîni vücûhi şevâzî'l-kırâât ve'l-îzâh 'anhâ*. thk. Ali en-Necdî Nâsîf vd. Kahire: el-Meclisü'l-a'lâ li'ş-şuûni'l-İslâmiyye, 1999.
- İbn Hâleveyh, Ebû Abdillâh el-Hasen b. Ahmed. *Î'râbi Selâsîne Sûra mine'l-Kur'âni'l-Kerîm*. Beyrut: Dâru ve Mektebetü'l-Hilâl, 1. Basım, 1985.
- İbn Ya'îş, Ebû'l-Bekâ Ya'îş b. Ali. *Şerhu'l-Mufaşşal*. Beyrut: Dâru'l-Kütübi'l-İlmiyye, 2001.
- Ömer, Ahmed Mühtâr. *Dirâsetü's-savti'l-lügavî*. Kahire: 'âlemül- kütüb, 1. Basım, 1997
- Ramadân Abdü't-Tevvâb. *et-Tatavvur el-Lugavî Mezâhirahu ve 'İleluhu ve Kavânînhü*. Kahire: Mektebetü'l-Hâncî, 2. Basım, 1990.
- Sholak, Soaad Ahmed Aly. "توجيه الحذف بإجراء الوصل مُجرى الوقف دراسة صوتية لتعليق الأداء القرآني في كتاب إعراب العكبري". *Balıkesir İlahiyat Dergisi* / 12 (Aralık 2020): 253-268.
- Sîbeveyh, Ebû Bişr Amr b. Osmân b. Kanber el-Hârisî. *el-Kitâb*. thk. Abdüsselâm M. Hârûn. Kahire: Mektebetü'l-Hanci, 3. Basım, 1988.